

Catálogo de Autoridad Terminológico para el análisis
de la información documental de la Comunidad
Universitaria de Unidades de Información
Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS).
Una experiencia metodológica costarricense

LUCÍA MATAMOROS SEGURA
Universidad Nacional (Costa Rica)
Facultad de Ciencias Sociales

1. ANTECEDENTES

En noviembre del 2001 inicia un proyecto de desarrollo institucional del esfuerzo de distintas unidades de información especializadas en el ámbito de las ciencias sociales, tanto de la Universidad Nacional (Costa Rica) y de la Universidad de Costa Rica, que tienen como horizonte y propósito brindar en cada una de las bibliotecas y centros de documentación los mejores servicios a sus respectivos usuarios, sean estos estudiantes, docentes, investigadores o extensionistas.

Este propósito lo consiguen por medio de una red de información en Internet denominada: “Comunidad Universitaria de Unidades de Información Documental Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS)” y esta conformada por las siguientes Unidades de Información Documental: por parte de la Universidad de Costa Rica: Biblioteca Eugenio Fonseca Tortós, Biblioteca de Trabajo Social, Centro de Investigación de Estudios de la Mujer (CIEM), El Centro Integrado de Documentación Centroamericana de Ciencias Sociales, El Centro de Información del Laboratorio de Etnología, El Centro de Investigaciones Históricas de América Central (CIHAC), El Centro de documenta-

ción del Centro Centroamericano de Población (CCP), el Instituto de Investigaciones en Ciencias Económicas, la Biblioteca de la Facultad de Educación, por parte de la Universidad Nacional se cuenta con El Centro de Información Documental de la Facultad de Ciencias Sociales (CIDCSO), el Fondo Documental de la Escuela de Historia (FBEH) y la Biblioteca del Centro Internacional de Política Económica, donde todas estas unidades constituyeron una metabase que se puede consultar en la siguiente dirección: : <http://cuuics.fcs.ucr.ac.cr/>

Siendo la CUUICS una red de información documental fue necesario establecer políticas conjuntas, lineamientos, normas y procedimientos estandarizados para normalizar los datos y para que los sistemas de las unidades de información documental fueran compatibles para facilitar la difusión y el intercambio automatizado de información, cada una de las unidades de información documental participantes trabajaban en forma independiente de acuerdo con las políticas particulares, con su propio vocabulario libre, para el análisis de difusión de la información documental. Y si bien existían grandes similitudes, tal como el uso generalizado del Macrothesaurus de la OCDE, existía, también el uso de términos muy heterogéneos para referirse al mismo contenido temático, así como el uso del mismo término para diferentes contenidos temáticos.

Sin embargo, a pesar de que se contaba con varios y buenos tesauros, estos no cubrían todas las necesidades de descriptores que las unidades de información requerían. Esta situación se daba con frecuencia debido a factores como: la especificidad de los temas de interés, la singularidad de la realidad social y la historia costarricense o regional, el desarrollo de nuevos enfoques teóricos o la aparición de nuevos fenómenos y situaciones sociales. De tal forma, las unidades no encontraban, en los tesauros disponibles, todos los descriptores que requerían, teniendo así que ir incorporando nuevos términos conforme su trabajo de procesamiento documental lo necesitaba: vocabulario libre o términos no controlados.

Es así como empieza a darse en las bases de datos de las unidades de información documental la presencia de una gran cantidad de términos no controlados, usados como descriptores del contenido de la información y como medio de recuperación de los documentos que

iban siendo incorporados a las bases de datos. Cada centro de documentación y biblioteca especializada buscó de esta manera subsanar las necesidades que los tesauros no satisfacían.

Pero la incorporación de nuevos términos no controlados conllevaba a importantes problemas que atentan contra la calidad del procesamiento documental y el servicio que se brindaba al usuario, además, suponía un grave obstáculo en el esfuerzo por crear un espacio de trabajo colectivo entre las distintas unidades de información documental, incluyendo el compartir bases de datos e integrar procesos técnicos.

Se daban situaciones negativas relacionadas con la ambigüedad y hasta contradicciones en el significado de los términos; un mismo término era usado como referencia a contenidos distintos, en la misma unidad de información documental que lo introdujo, o como referencia al uso que se hacía de ese término en otros centros de documentación o bibliotecas. Así, existían inconsistencias con respecto a la jerarquía y relaciones horizontales entre términos.

Es por eso que fue necesario aplicar una metodología para la normalización de los términos que no se encontraban en los tesauros, trasladándolos a un lenguaje controlado, para que hubiera una unidad de criterio en los términos y métodos de trabajo, y unificar una sola política en el proceso de indización para la CUUICS.

2. PROPÓSITO DE LA INVESTIGACIÓN

El propósito de esta investigación fue construir y posibilitar a las tres unidades de información documental de un vocabulario libre normalizado que sirviera como herramienta homogénea en el proceso de indización de los documentos. Esta normalización posibilitó, a su vez una base para la homogeneización en el procesamiento y transferencia de información documental dentro de la CUUICS, para facilitar una pertinente y eficaz recuperación de la información documental por parte de los usuarios.

La revisión, corrección y normalización del vocabulario libre de las unidades de información documental permitirá un intercambio de información documental cooperativamente y eficiente entre las unida-

des de información documental, además de que, trabajen con un mismo vocabulario y se procure una mejor difusión y recuperación de la información documental existente, logrando con ello una indización homogénea de los documentos que permita su recuperación de una forma fácil y exhaustiva, que eliminara ambigüedades y sinonimia entre los términos a la hora de realizar búsquedas en la red.

3. OBJETIVOS

Los objetivos generales planteados en esta investigación fueron los siguientes:

Objetivo general 1

Realizar un diagnóstico sobre el estado actual de los procesos de indización de la CUUICS.

Objetivos específicos:

1. Verificar la existencia de catálogos de autoridad de materia para la asignación de términos en el proceso de la indización en el área de Ciencias Sociales, en cada una de las unidades de información documental.
2. Identificar las políticas y criterios de las unidades de información documental sobre la indización de los documentos de las unidades de información documental: Biblioteca Eugenio Fonseca Tortós de la Universidad de Costa Rica (BEFT), Centro de Información Documental de Ciencias Sociales (CIDCSO) y el Fondo Bibliográfico de la Escuela de Historia de la Universidad Nacional (FBEH).
3. Identificar el tipo de instrumentos normalizados para la indización de los documentos utilizados por las unidades de información documental.
4. Describir cuál es el proceso que siguen las unidades de información documental para la selección de términos nuevos que no se encuentran en los tesauros.

Objetivo general 2

Sistematizar y normalizar el lenguaje libre empleado por las unidades de información y proponer su uso dentro de la CUUICS.

Objetivos específicos:

1. Identificar y contrastar, en los tesauros, el lenguaje controlado que utilizan las unidades de información documental para conocer el lenguaje libre.
2. Corregir las incongruencias del vocabulario controlado de las unidades de información documental.
3. Identificar los términos que están en lenguaje libre de cada una de las unidades de información documental.
4. Determinar los problemas de normalización y de uniformidad que representa el uso del vocabulario libre en los procesos de indización.
5. Normalizar los términos que están en lenguaje libre de cada una de las unidades de información documental.
6. Analizar con especialistas en la disciplina de ciencias sociales los términos libres que representan “conceptos” de las unidades de información documental para determinar la incorporación al Catálogo de Autoridad Terminológico para el análisis de la información documental de las Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales.
7. Proponer los términos normalizados del lenguaje libre que formarán parte del vocabulario controlado de las unidades de información documental.
8. Proponer los procedimientos para la revisión y actualización del vocabulario.
9. Diseñar una base de datos del lenguaje libre normalizado para la CUUICS, utilizando el software Winisis.
10. Publicar los términos que fueron normalizados en forma impresa y digital.
11. Validar los resultados con un grupo de especialistas en Ciencias Sociales.

4. MUESTRA

Para realizar esta investigación se seleccionaron como muestra tres (3) Unidades de Información Documental, de las doce (12) Unidades de Información que actualmente integran la CUUICS, que son: La Biblioteca Eugenio Fonseca Tortós de la Universidad de Costa Rica (BEFT), el Centro de Información Documental de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional (CIDCSO) y el Fondo Bibliográfico de la Escuela de Historia de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional (FBEH). Las razones para esta escogencia fueron:

- El volumen y complejidad de los datos. Se trata de 3 de las mayores Unidades de Información Documental, por el volumen de sus colecciones, como son el CIDCSO con una base de datos 27272 registros y la BEFT con una base de datos de 26410 registros y el FBEH con una base de datos de 5048 registros.
- La diversidad de las Unidades escogidas. La BEFT ofrece sus servicios para la docencia a toda la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Costa Rica, el CIDCSO especializado en la investigación social sobre la realidad nacional y el FBEH que tiene por usuarios privilegiados a los profesores y estudiantes de una Escuela en particular. Esta diversidad incide en el tipo de documentos y el tratamiento en el procesamiento de la información documental que se la da en cada una de estas Unidades.
- La carencia de normalización del lenguaje libre que poseían cada una de estas Unidades de Información Documental.
- La organización y posición Institucional diferenciada.

5. INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN

Los instrumentos que se utilizaron para recolectar la información correspondiente a la elaboración del diagnóstico fueron dos cuestionarios con las siguientes características:

Cuestionario No 1: elaborado para directores o coordinadores de las unidades de información documental con un total de 9 preguntas: 4 preguntas abiertas, 3 preguntas semiabiertas y 2 preguntas cerradas. Pretendió obtener información sobre las políticas y procesos de indización de cada una de las unidades de información documental.

Cuestionario No. 2: elaborado para los funcionarios que realizaban el proceso de indización y el análisis de datos en las unidades de información documental con un total de 12 preguntas: 3 preguntas cerradas, 6 abiertas y 3 semiabiertas. Para recuperar información sobre cómo realizaban el proceso de indización en las unidades de información documental.

Técnica de grupos focales: se utilizó una metodología participativa y los resultados se recopilaban mediante la observación, la anotación de las situaciones analizadas y los comentarios, además de las anotaciones y aportes que los participantes hicieron en los documentos analizados.

5. TIPO DE INVESTIGACIÓN:

Esta investigación fue exploratoria y descriptiva, con un enfoque cuantitativo por cuanto se revisaron 6150 descriptores del Centro de Información Documental de Ciencias Sociales, 3575 del Fondo Bibliográfico de la Escuela de Historia y 7462 descriptores de la Biblioteca Eugenio Fonseca Tortós. También fue cualitativa porque consistió en las apreciaciones del grupo focal compuesta por un equipo multidisciplinario. Se investigó la situación de las unidades de información sobre los procesos de indización, los instrumentos y la terminología empleada en cada una de ellas. Con el propósito de determinar las políticas de indización.

6. SUJETOS Y OBJETOS DE ESTUDIO

En esta investigación se determinaron tres (3) poblaciones como sujetos de información: las dos primeras aportaron información para elaborar el diagnóstico y se consultó a la totalidad de las personas. Y la cuarta (4) población como objeto de estudio. Estuvieron integradas de la siguiente forma:

- **Primera población: directores y coordinadores de las unidades de información estudiadas**
- **Segunda población: documentalistas encargados del análisis documental en las unidades estudiadas**
- **La tercera población estuvo constituida por los usuarios de las unidades de información estudiadas, que son un promedio de 500 por mes.**

Esta población incluyó estudiantes, profesores, investigadores y particulares. Para consultar esta población, se aplicó la metodología cualitativa mediante la técnica de grupos focales y, por lo tanto, se seleccionaron cinco usuarios de cada universidad que cumplieron con las siguientes características:

- Usuarios recurrentes de los centros de documentación.
- Expertos en el área de Ciencias Sociales.
- Estudiantes de tercer nivel y licenciatura en Ciencias Sociales.
- **Cuarta población estudiada compuesta por los descriptores de las tres unidades de información documental.**

Se estudió la población completa que esta distribuida de la siguiente forma: 8216 descriptores controlados, 8328 términos libres y 643 términos ambiguos.

6. METODOLOGÍA:

La investigación se desarrolló en trece (13) etapas que fueron las siguientes:

1. Investigación bibliográfica para el desarrollo del marco teórico.
2. Diagnóstico de las tres Unidades de Información Documental, que comprendió investigar sobre la naturaleza de cada una de las unidades y las políticas de indización.
3. Compilación de los términos temáticos de cada una de las bases de datos de las Unidades de Información Documental.
4. Identificación y contrastación en los tesauros del lenguaje con-

- trolado que utilizan las unidades de información documental para conocer el lenguaje libre.
5. Descripción de los tesauros utilizados para identificar el vocabulario controlado.
 6. Corrección para la normalización de los términos del lenguaje controlado.
 7. Selección del lenguaje libre. Análisis, corrección y normalización. Se realizó una tipología por índices geográficos, nombres personales, siglas y conceptos).
 8. Análisis con especialistas de la disciplina de ciencias sociales de los conceptos del lenguaje libre utilizados por las unidades de información documental.
 9. Características y propuesta de la terminología libre para el Catálogo de Autoridad Terminológico para el proceso de Indización de la Comunidad de Unidades de Información Especializada en Ciencias Sociales (CUUICS).
 10. Diseño de la base de datos y digitación de los términos del vocabulario libre normalizado.
 11. Revisión del Catálogo impreso para su respectiva depuración.
 12. Impresión del Catálogo definitivo.
 13. Validación de los resultados.

La información se recopiló por medio de entrevistas, cuestionarios y archivos generados por las bases de datos del programa winisis que se integraron para realizar una revisión minuciosa de los términos controlados contra los instrumentos normalizados para luego identificar el vocabulario libre y proceder a su normalización. Mediante la revisión y análisis de los términos, se detectaron los problemas que presentaban y se propusieron los términos apropiados.

Por último se aplicó la técnica de grupos focales para validar la información obtenida luego del proceso de normalización.

Para analizar la información se utilizó el programa Excel, donde se introdujeron los resultados del diagnóstico para sistematizar los datos que posteriormente, se analizaron y se interpretaron.

Para la elaboración del catálogo, se utilizó el programa Winisis, mediante la construcción de una base de datos donde se digitaron los términos.

El cuadro No. 1 muestra un resumen del total de términos de lenguaje libre revisados para la normalización de las bases de datos de las unidades de información documental: CIDCSO, BEFT y FBEH

Cuadro No. 1. Resumen del total de términos de lenguaje libre revisados para la normalización de las bases de datos de las unidades de información documental: CIDCSO, BEFT y FBEH

1977-2004

Nombre de términos	Total	Porcentaje
Términos controlados que fueron identificados en los tesauros.	5927	36.62%
Términos controlados que presentaban incongruencias	2289	14.14%
Términos de nombres propios	1328	8.20%
Términos geográficos.	1754	10.84%
Términos- siglas-	91	0.56%
Términos libres reubi-cados a un vocabulario controlado.	439	2.71%
Términos que representan las administraciones de los gobiernos.	107	0.66%
Términos ambiguos-	344	2.13%
Términos de instituciones	196	1.21%
Términos que representan conceptos.	3152	19.47
Términos que representan fechas.	299	1.85%
Mezclas de términos.	129	0.80%
Términos de lenguaje libre reubicados a un lenguaje documental.	132	0.82%
TOTAL	16187	100%

Fuente: Matamoros Segura, L (2005) Catálogo de Autoridad Terminológico para el análisis de la información documental de la Comunidad Universitaria de Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS) / Heredia, C.R.: L. Matamoros

7. CONCLUSIONES:

Esta investigación permitió concluir que:

- Las unidades estudiadas utilizaban herramientas para normalizar y realizar el análisis documental siguiendo los procedimientos establecidos y contando con personal profesional y especializado

en documentación, en el área de Ciencias Sociales; sin embargo, se demostró la falta de normalización. Por ejemplo, 2289 términos controlados presentaban incongruencias tanto en el uso del plural y singular, como digitación y la no utilización de las referencias de los tesauros.

- En la compilación de los términos temáticos de cada una de las bases de datos de las unidades de información documental para su análisis se detectó que la terminología contenía muchos errores ortográficos, mala digitación, diferentes entradas de nombres propios, diversos usos del plural y singular de los términos y ambigüedad.
- El mismo término está en plural y en singular indistintamente en una u otra unidad de información documental.

Ejemplo:

Término	Siglas de la unidad de información documental
Suicidio	CIDCSO
Suicidios	BEFT

Fuente: Matamoras Segura, L (2005) Catálogo de Autoridad Terminológico para el análisis de la información documental de la Comunidad Universitaria de Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS) / Heredia, C.R.: L. Matamoras

- Términos desconocidos o que generan confusión

Ejemplo:

Término	Siglas de la unidad de información documental
Vicariato de los sentidos	BEFT
Columna	BEFT
Interacción del Estado	CIDCSO

Fuente: Matamoras Segura, L (2005) Catálogo de Autoridad Terminológico para el análisis de la información documental de la Comunidad Universitaria de Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS) / Heredia, C.R.: L. Matamoras

- Faltan referencias de algunos términos

Ejemplo:

Término	Siglas de la unidad de información documental
A y A	CIDCSO
SAL	CIDCSO
CHUMAD	BEFT

Fuente: Matamoros Segura, L (2005) Catálogo de Autoridad Terminológico para el análisis de la información documental de la Comunidad Universitaria de Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS) / Heredia, C.R.: L. Matamoros

- En lo que se refiere al lenguaje controlado, se determinó que las unidades de información documental no aplicaban correctamente las referencias sugeridas en los tesauros, no empleaban bien el plural y el singular de los términos a la hora de ingresar la información a la base de datos y hay errores digitación.
- La BEFT lleva un control de su lenguaje libre en una lista en el programa Excel; el CIDCSO incluye estos términos en una base de datos, sin embargo, a través de la revisión en los tesauros, se identificó que algunos de estos términos ya se encontraban en los tesauros. El FBEH no llevaba ningún control.
- Al igual que el lenguaje controlado, el lenguaje libre presentaba muchas incongruencias como las descritas seguidamente:
- En lo que se refiere a los nombres propios, se verificó que existían diferentes entradas para un mismo nombre propio, muchos nombres están incompletos y, en algunos casos, no se dejaba espacio entre la coma y el nombre.
- Los términos geográficos diferían mucho entre las unidades de información documental investigadas. Por ejemplo, CIDCSO realizaba en su proceso de indización una jerarquía de los términos geográficos, donde identificaba el país, provincia, cantón, ciudad, barrio y poblado. La BEFT anotaba solamente la sigla del país y provincia de donde era el término, y en algunos casos no se anotaba el lugar de procedencia. En el FBEH se anotaba el término, pero no se especificaba el país o la provincia de donde provenía.

- Las unidades de información empleaban en sus procesos de indización indistintamente el nombre y la sigla de instituciones u organizaciones, pero en ningún caso existían referencias que indicaban cuál era el término usado.
- En cuanto al nombre de instituciones, se detectó que tenían varias entradas para una misma institución; además, no se especificaban los países. En algunas instituciones, al existir ambos términos, se localizaba por los dos usos del término, pero no se lograba un resultado satisfactorio del 100% de una institución
- Se detectó que existían 99 mezclas de términos, es decir, términos que estaban unidos cuando se digitaron, por ejemplo:

Término	Sigla de la unidad de información documental
HISTORICAMAPANAS NACIONALES	BEFT
HUMANISMO BURGUÉS<PROLETARIADO	FBEH
IGLESIA ESTADO	FBEH

Fuente: Matamoras Segura, L (2005) Catálogo de Autoridad Terminológico para el análisis de la información documental de la Comunidad Universitaria de Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS) / Heredia, C.R.: L. Matamoras

Estas incongruencias se presentaban en las tres unidades, pero especialmente en el FBEH.

- En cuanto a los términos que se usaban para indicar períodos de gobiernos se identificó que la BEFT utilizaba Administración y el CIDCSO Gobierno, por lo cual no existía uniformidad. Se propuso el uso del término gobierno por ser un término usado en el Tesoro de Historia.

Ejemplo:

Término	Siglas de la unidad de información documental
Administración Arias Sánchez	BEFT
Gobierno Arias Sánchez	CIDCSO

Fuente: Matamoras Segura, L (2005) Catálogo de Autoridad Terminológico para el análisis de la información documental de la Comunidad Universitaria de Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS) / Heredia, C.R.: L. Matamoras

Primer Simposio Internacional sobre Organización...

- Los términos que representaban “conceptos”, como por ejemplo “Columna”, son ambiguos; algunos no tenían relación con la temática de los documentos y otros eran parte de los títulos de los artículos.
- Una fortaleza que se detectó en cada una de las unidades de información documental es el apoyo de un equipo multidisciplinario para el apoyo en los procesos de indización.

RECOMENDACIONES:

Como recomendaciones se proponen las siguientes:

- Corregir las incongruencias detectadas en la base de datos de las unidades de información documental, para contar con un catálogo adecuado de autoridades que permita simplificar y agilizar el trabajo de la CUUICS.
- Proponer el uso del Catálogo de Autoridad Terminológico para la normalización de las demás unidades participantes en el proyecto CUUICS.
- Crear una Comisión de Normalización, conformada por analistas y responsables en la toma de decisiones de las unidades participantes, en cuanto a la selección de términos controlados y libres, con el fin de establecer políticas y criterios a la hora de crear términos libres para mantener un lenguaje común.
- Depurar, alimentar y dar un mantenimiento continuo a la base de datos del Catálogo de Autoridad Terminológico para el análisis de la información documental de la Comunidad Universitaria de Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales.
- Establecer controles de calidad de los registros de la base de datos.
- Utilizar como uno de los instrumentos básicos de normalización las Reglas de Catalogación Angloamericanas.
- Utilizar correctamente el uso de los términos de los tesauros y sus referencias.
- Establecer notas de alcance a los términos que generen confusión o son desconocidos.
- Instalar el Catálogo en formato electrónico en la página de la CUUICS para que este disponible al usuario y al documentalista.

LOGROS:

- Esta investigación permitió elaborar una propuesta a la “Comunidad Universitaria de Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS)”, que consistió en un procedimiento de implementación para la normalización de la terminología y un catálogo de autoridad terminológico, para facilitar a los investigadores, docentes y estudiantes el acceso, eficiente y eficaz a la información, disponible a través de la red de información en el ámbito de las Ciencias Sociales.
- Actualmente, se realiza un trabajo conjunto con los bibliotecólogos encargados del proceso de indización de cada una de las Unidades de Información de la Comunidad Universitaria de Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS), donde se han capacitado para iniciar los procesos de normalización de su vocabulario, de acuerdo a un documento titulado “Algunos elementos para la normalización de la Terminología para la Comunidad Universitaria de Unidades de Información Especializadas en Ciencias Sociales (CUUICS).
- También se ha nombrado una Comisión de Normalización que establece las políticas para la incorporación de la terminología al Catálogo de Autoridad Terminológico.
- Una vez que las unidades de información participantes en la CUUICS hayan depurado todo su vocabulario el producto final será la edición conjunta de un Tesauro Costarricense de Ciencias Sociales.

BIBLIOGRAFÍA:

- Barité, M. (2002). La terminología: implicaciones y aplicaciones respecto a los lenguajes documentales. Recuperado 11 feb. 2004 del World Wide Web: <http://161.116.1698.9/docs/346/Barité.htm> 2002

Primer Simposio Internacional sobre Organización...

- Blaxter, L., Hughes, C., Tight, M. (2000). *Cómo se hace una investigación*. Madrid, España. Gedisa.
- Chain Navarro, C. (2004). "Coincidencia y equiparación en los modelos de recuperación de información". *Documentación de las Ciencias de la Información* (27). 219-236
- CONPROLAT (2002). *Directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües*. Normas utilizadas en el taller para la construcción de tesauros auspiciado por ILANUD bajo la dirección académica de Conprolat. S.A.
- Correia Goncalves, C. (2001). "La función documentación/biblioteca: una perspectiva en Portugal". *Documentación de las Ciencias de la Información*. 24. 323-341.
- De la Rosa, A. (1999). Instrumentos terminológicos en el www: xml. *El profesional de la Información*. 8(10). 14-36
- García Jiménez, Antonio (2004). "Instrumentos de representación del conocimiento: tesauros versus ontologías". *Anales de documentación*. 7. 79-95.
- Gil Leiva, Isidoro (2002). Consistencia en la indización de documentos entre indicadores noveles. *Anales de documentación* 5. 99-111.
- Herrero Pascual, C. (1999). "El control de autoridades". *Anales de Documentación* 2. 121-136
- Lafuente López, R. (2003). "Sobre el análisis y representación de los documentos". *Investigación bibliotecológica* (15)30. 163.193.
- Lancaster, F. W. (1995). *Control del vocabulario controlado en la recuperación de información*. Valencia, España: Universidad de Valencia.

- López-Huertas, M. J. (1999). "Potencialidad evolutiva del tesoro: hacia una base de conocimiento experto". *La Representación y Organización del Conocimiento en sus distintas perspectivas: su influencia en la recuperación de la información*. España: EOCNSID
- Martínez, A., Mongaterra, N., Ristuccia, C., Pichinini, M. Y Pené, M. (1997). "Control de autoridades en catálogos en línea". *Investigación bibliotecológica* (11) 23. 80-101.
- Martínez, M. (2004). "Los grupos focales de discusión como método de investigación". *Heterotopia. Tejiendo el Pensamiento desde el Otro Lugar* 26. 59-72.
- Méndez Rodríguez, E. M. (2003). "Metadatos y recuperación de información: estándares", de *Bibliotecarios* 54. 33-57.
- Merlo Vega, J. A. y Sorlí Rojo, A. (2000). "Organizaciones de normalización de Internet". *Revista Española de Documentación Científica* 23(2). 327-340.
- Naumis Peña, C. (2000) "Análisis de la confluencia entre término y descriptor en la elaboración de tesauros". *Investigación bibliotecológica* (14) 29
- Naumis Peña, C. (2003). "Indización y clasificación: un problema conceptual y terminológico". *Documentación y Ciencias de la Información* 26, p. 23-40.
- Naumis Peña, C. (2003). "Tesauro documental para la representación de contenidos educativos en videos". *Investigación bibliotecológica* (17)34. 144-174.
- Rodríguez Luna, C. (2003). *Lenguajes documentales*. Argentina: Universidad de León.
- Sánchez Díaz, M. y Vega Valdés, J.C. (2003). Algunos aspectos teórico-conceptuales sobre el análisis documental y el análisis de información. *Ciencias de la Información* 34, (2)